

A los residentes de Milwaukie:

Como probablemente ya se han enterado, estamos en medio de una crisis de salud pública diferente a todo lo ocurrido en la historia moderna. La Organización Mundial de la Salud ha declarado que el brote de coronavirus o COVID-19 como una pandemia. El estado de Oregon ha declarado una emergencia, el condado de Clackamas ha declarado una emergencia, y esta tarde, la Ciudad de Milwaukie está declarando una emergencia.

Sabemos que el COVID-19 está presente en la región metropolitana de Portland y que algunas de las primeras muertes por el virus están ocurriendo aquí. Por el momento hay muchas cosas que aún no sabemos sobre el coronavirus, estamos aprendiendo que las personas infectadas pueden transmitir el virus antes de mostrar síntomas de la enfermedad. La Organización Mundial de la Salud afirma que la mayoría de las personas infectadas con COVID-19 experimentarán una enfermedad leve, pero hará que otras personas se enfermen gravemente. Las personas mayores de 60 años y las personas con condiciones médicas preexistentes corren el mayor riesgo de enfermarse gravemente e incluso la muerte.

En China, Italia y España, donde los brotes están más avanzados que en Oregon, los hospitales se han visto desbordados y ha habido escasez de instalaciones y suministros médicos necesarios para tratar a los infectados con COVID-19. Las autoridades de esos países reportan que los pacientes que se enferman gravemente y necesitan hospitalización, a menudo necesitan ayuda respiratoria de ventiladores para poder sobrevivir – y cuando muchas personas están infectadas a la vez, puede que no haya el suficiente número de ventiladores para todos los que los necesitan.

Necesitamos apoyarnos uno con otro para mantenernos a salvo y proteger a quienes corren el mayor riesgo, y retrasar la propagación de esta enfermedad.

El distanciamiento social y la práctica de una buena higiene son nuestras mejores herramientas disponibles para superar esto juntos.

La Ciudad de Milwaukie está tomando medidas para ayudar al público a mantenerse seguro y saludable. A partir de hoy, la mayoría de los edificios públicos de la ciudad, incluyendo la Biblioteca Ledding y el Ayuntamiento están cerrados al público.

Hemos suspendido todos los cortes de servicio de agua, y estamos devolviendo el servicio de agua a los hogares donde habían sido desconectados. La Biblioteca Ledding está perdonando todas las multas acumuladas durante el cierre de emergencia. Nuestro juez municipal ha modificado temporalmente los procesos judiciales con respeto a audiencias en persona, pagos y solicitudes de reprogramación.

Si usted necesita pagar una factura, si le es posible por favor utilice nuestros servicios en línea; de lo contrario, llame al número principal y podrá hacer su pago por teléfono. Si usted tiene una audiencia en la corte, por favor llame al Ayuntamiento.

Los residentes de Oregon que están afectados financieramente por cortes de servicios, están recibiendo cierto alivio de parte de Portland General Electric y Northwest Natural, quienes están suspendiendo temporalmente los cortes de servicio por falta de pago. Algunos proveedores de servicios de internet y teléfonos celulares están aumentando los límites de datos y ofreciendo programas gratuitos o reducidos para clientes de bajos ingresos durante este tiempo.

Los estudiantes en el Distrito Escolar de North Clackamas están recibiendo desayunos y almuerzos que pueden recoger. El Wichita Center está proporcionando cajas de alimentos para las familias de lunes a viernes, y el Oregon Food Bank está aumentando su red de distribución de alimentos para brindar más apoyo a los necesitados. Meals on Wheels continúa proporcionando comidas para personas mayores. Están siguiendo protocolos de higiene estrictos para la preparación de alimentos.

Si usted es mayor de 60 años y necesita ayuda para obtener alimentos o medicamentos, por favor llame al Milwaukie Center al 503.653.8100. Y para cualquier persona que necesite ayuda con necesidades básicas como alimentos, vivienda, pago de facturas o transporte, llame al 211 para ver si hay servicios para usted en el Condado.

Los gobiernos federales y estatales están desarrollando programas para proporcionar ayuda por el desempleo a los trabajadores y asistencia financiera a las pequeñas empresas afectadas por los cierres. A nivel federal, la Administración de Pequeñas Empresas ya ha anunciado que ofrecerá préstamos de bajo interés de hasta \$2 millones cada uno, para ayudar a las empresas a superar la crisis.

La Legislatura de Oregon nombró un comité bipartidista para determinar la respuesta del estado a la crisis económica que todos enfrentamos, y su primera reunión (por teléfono) es mañana. Ellos determinarán la mejor manera de apoyar a los trabajadores por hora, los trabajadores independientes y las pequeñas empresas que están luchando.

Nuestras legisladoras, Senadora Kathleen Taylor y Representante Karin Power, desean escuchar sus historia sobre cómo estos cierres lo están afectando. Por favor contáctelas por teléfono o correo electrónico.

Sabemos que estos tiempos están llenos de incertidumbre. Los patrones de nuestras vidas están alterados. Para muchos de nosotros el trabajo, la vida familiar, las amistades y las rutinas diarias están fuera de nuestras vidas.

Pero cuando estas cosas desaparecen, podemos ver las otras formas en que estamos conectados, o podemos estar conectados. Por favor, manténgase en contacto con sus seres queridos por teléfono, mensaje de texto y chat de video. Si tiene vecinos con problemas de salud, cheque con ellos para ver si necesitan ayuda con las compras.

Sean amables unos con otros.

Y si necesita salir, recuerde que este virus no discrimina basado en raza. No es “un virus chino”. No trate a los miembros de nuestra comunidad de descendencia asiática de manera diferente a como lo haría con cualquier otra persona.

Sobre todo, le insistimos a que siga la guía de los Centros para el Control de las Enfermedades, el estado de Oregon y el Condado de Clackamas sobre higiene y distanciamiento social.

Lávese bien las manos y con mucha frecuencia con agua y jabón. Si necesita estar en público, manténgase a seis pies de distancia de otras personas. Considere el uso de ventanillas para autos en farmacias y servicios de entrega o servicios para llevar en las tiendas.

Las instrucciones a nivel nacional y estatal están evolucionando hora por hora. Siga fuentes confiables de información como Oregon Health Authority (www.oregon.gov/oha/), Clackamas County Public Health (www.clackamas.us/publichealth) y Centers for Disease Control (www.cdc.gov/spanish).

La ciudad y otros niveles de gobierno continúan explorando nuevas herramientas para llevar a cabo reuniones virtuales públicas como esta noche. Regresaremos el 7 de Abril con nuestra próxima reunión del Consejo programada regularmente para manejar los asuntos más importantes de la ciudad que no pueden esperar hasta el final de esta crisis.

Gracias, desde el fondo de nuestros corazones a todos nuestros socorristas, profesionales de la salud médica, trabajadores de supermercados, repartidores y todos los demás que están en riesgo al ayudar. Estamos en deuda con su servicio y ustedes son un modelo para todos nosotros. Manténgase seguro e informado.

-Consejo de la Ciudad de Milwaukie